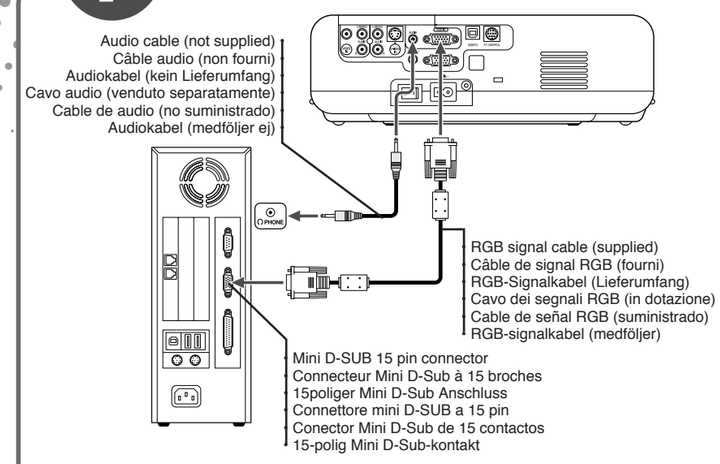
NEC Portable Projector
VT660K/VT560/VT465 Quick Connect Guide

NEC

7N8P3461
Printed in Japan
Printed on recycled paper

Step 1


Audio cable (not supplied)
Câble audio (non fourni)
Audiokabel (kein Lieferumfang)
Cavo audio (venduto separatamente)
Cable de audio (no suministrado)
Audiokabel (medföljer ej)
RGB signal cable (supplied)
Câble de signal RGB (fourni)
RGB-Signalkabel (Lieferumfang)
Cavo dei segnali RGB (in dotazione)
Cable de señal RGB (suministrado)
RGB-signalkabel (medföljer)
Mini D-SUB 15 pin connector
Connecteur Mini D-Sub à 15 broches
15poliger Mini D-Sub Anschluss
Connettore mini D-SUB a 15 pin
Conector Mini D-Sub de 15 contactos
15-polig Mini D-Sub-kontakt

Connect the supplied 15pin-15pin signal cable.

For older Macintosh computers, use a commercially available pin adapter to connect to your Macintosh's video port.

NOTE : Power down all equipment before making connections.

Connecter le câble de signal 15 broches-15 broches fourni.

Pour les ordinateurs Macintosh anciens, utiliser un adaptateur à broche disponible dans le commerce pour connecter au port vidéo du Macintosh.

REMARQUE : Eteindre tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

Schließen Sie das mitgelieferte 15polige Signalkabel an.

Verwenden Sie für ältere Macintosh-Computer einen handelsüblichen Stiftadapter für den Anschluss an Ihren Macintosh-Videoport.

HINWEIS : Schalten Sie vor Durchführung der Anschlüsse alle Geräte aus.

Collegate il cavo dei segnali 15 pin – 15 pin in dotazione.

Per i computer Macintosh di vecchia data, usate un adattatore venduto separatamente per collegare la porta video del Macintosh.

NOTA : spegnete tutti i componenti prima di effettuare i collegamenti.

Conecte el cable de señal de 15-15 contactos suministrado.

Para ordenadores Macintosh más antiguos, utilice un adaptador de contactos (disponible en el comercio) para realizar la conexión al puerto de vídeo del ordenador Macintosh.

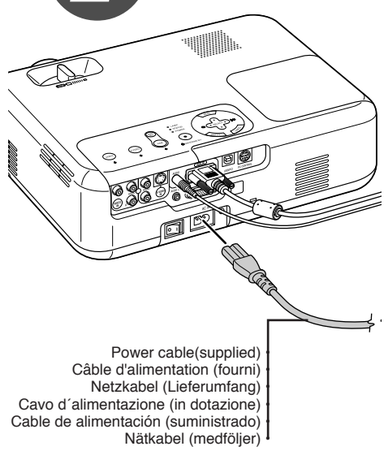
NOTA : Apague todos los equipos antes de hacer las conexiones.

Anslut den medlevererade 15P-15P-signalkabeln.

För äldre Macintosh-datorer krävs det en särskild stiftadapter (säljs separat) för anslutning till din Macintoshs videoport.

OBSERVERA : Slå av strömmen till all utrustning innan anslutningarna görs.

Step 2



Connect the supplied power cable.

Connecter le câble d'alimentation fourni.

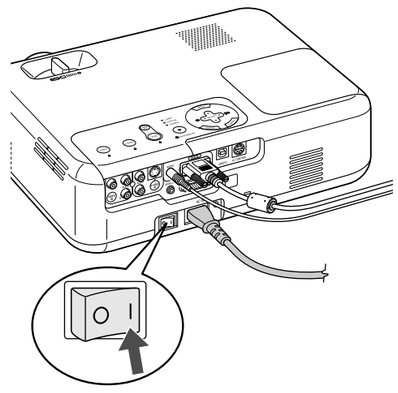
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an.

Collegate il cavo d´alimentazione in dotazione.

Conecte el cable de alimentación suministrado.

Anslut den medlevererade nätkabeln.

Step 3



Turn on the main power switch.

To turn on the main power to the projector, press the Main Power switch to the on position (I).

Enfoncer l'interrupteur d'alimentation général.

Pour mettre le projecteur sous tension, enfoncer l'interrupteur d'alimentation en position marche (I).

Schalten Sie den Hauptnetzschalter ein.

Drücken Sie zum Einschalten der Hauptstromversorgung zum Projektor den Hauptnetzschalter in Ein-Position (I).

Accendete l´interruttore principale.

Per accendere la corrente principale del proiettore, premete l´interruttore principale nella posizione di accensione (I).

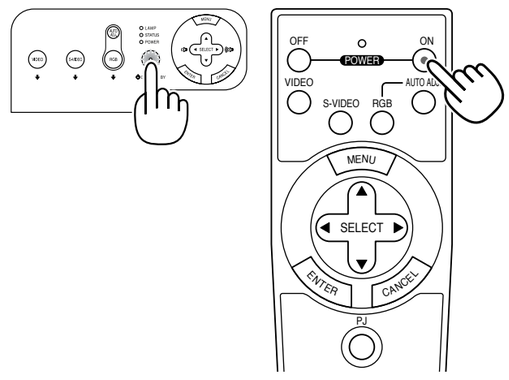
Active el interruptor de alimentación principal.

Para conectar la alimentación principal del proyector, pulse el interruptor de alimentación principal de modo que quede en la posición de activado (I).

Slå på huvudströmbrytaren.

För att slå på strömmen till projektorn, ställ huvudströmbrytaren i På-läget (I).

Step 4



Turn on the projector.

To turn on the power to the projector, press and hold the ON/STAND BY button on the projector cabinet or the POWER ON button on the remote control for a minimum of 2 seconds.
NOTE : To turn off the projector, press the ON/STAND BY button or the POWER OFF button twice.

Allumer le projecteur.

Pour allumer le projecteur, appuyer sur la touche ON/STAND BY du coffret du projecteur ou sur la touche POWER ON de la télécommande et la maintenir enfoncée pendant au moins 2 secondes.
REMARQUE: Pour arrêter le projecteur, appuyer deux fois sur la touche ON/STAND BY ou la touche POWER OFF.

Schalten Sie den Projektor ein.

Drücken und halten Sie zum Einschalten des Projektors die ON/STAND BY-Taste am Projektorgehäuse oder die POWER ON-Taste auf der Fernbedienung mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
HINWEIS: Drücken Sie zum Ausschalten des Projektors die Taste ON/STAND BY oder die Taste POWER OFF zweimal.

Accensione del proiettore.

Per accendere la corrente del proiettore, premete e mantenete premuto il tasto ON/STAND BY sull´involucro del proiettore o il tasto POWER ON del telecomando, mantenendolo premuto per almeno 2 secondi.
NOTA: Per spegnere il proiettore, premete due volte il tasto ON/STAND BY o il tasto POWER OFF.

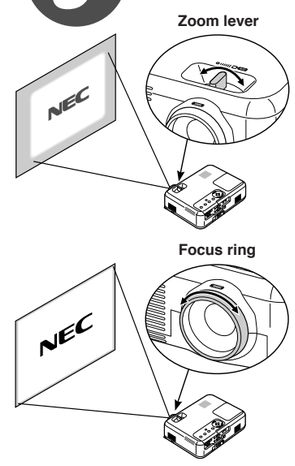
Encienda el proyector.

Para conectar la alimentación del proyector, pulse el botón ON/STAND BY en la cubierta del proyector o el botón POWER ON en el mando a distancia durante al menos 2 segundos.
NOTA: Para apagar el proyector, pulse dos veces el botón ON/STAND BY o el botón POWER OFF.

Slå på strömmen till projektorn.

Tryck på ON/STAND BY-tangenten på projektorhöljet eller POWER ON-tangenten på fjärrkontrollen intryckt i minst 2 sekunder för att slå på strömmen till projektorn.
OBSERVERA: Du stänger av projektorn genom ON/STAND BY-tangenten eller POWER OFF-tagenten två gånger.

Step 5



Set up the Projector.

To adjust the projector's focus or to zoom in and out use the Focus ring or Zoom lever on the lens.
To optimize image, press the AUTO ADJ. button on the cabinet or the remote control.

Installation du projecteur.

Pour régler la mise au point du projecteur ou pour effectuer un zoom avant ou arrière, utiliser la bague de mise au point ou le levier de zoom sur l'objectif.
Pour optimiser l'image, appuyer sur la touche AUTO ADJ. du coffret ou de la télécommande.

Stellen Sie den Projektor ein.

Betätigen Sie zum Scharfstellen bzw. zum Zoomen des Projektorobjektivs den Fokussierungsring bzw. den Zoomhebel an der Linse.
Drücken Sie zur Optimierung des Bildes die Taste AUTO ADJ. am Projektorgehäuse bzw. auf der Fernbedienung.

Impostate il proiettore.

Per regolare la messa a fuoco o lo zoom del proiettore, utilizzate la ghiera di messa a fuoco o la leva dello zoom sull'obiettivo.
Per ottimizzare l'immagine, premete il tasto AUTO ADJ. sul proiettore o sul telecomando.

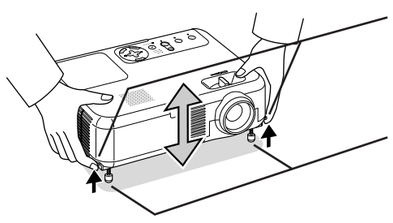
Configure el Proyector.

Para ajustar el enfoque del proyector o para acercar o alejar la lente del zoom utilice el anillo de enfoque o la palanca de zoom de la lente.
Para optimizar la imagen, pulse el botón AUTO ADJ. de la cubierta o del mando a distancia.

Installera projektorn.

Använd fokusringen eller zoomspaken på linsen för att justera projektorns fokus eller zooma in och ut.
För att optimera bilden, tryck på tangenten AUTO ADJ. på höljet eller fjärrkontrollen.

Adjust the Tilt Foot



(1) Lift the front edge of the projector.
(2) Push up the Adjustable Tilt Foot Levers on the right and left sides of the projector to extend the adjustable tilt feet (maximum height).
(3) Push down the Adjustable Tilt Foot Levers.
(4) Lower the front of the projector to the desired height (max. 40mm/1.6") and release the Adjustable Tilt Foot Lever to lock the Adjustable tilt foot. There is approximately 10 degrees of up and down adjustment for the front of the projector.

Réglage du pied à inclinaison

(1) Soulevez la partie avant du projecteur.
(2) Poussez vers le haut les touches du pied à inclinaison réglable, sur les côtés droit et gauche du projecteur pour étendre les pieds à inclinaison réglables (hauteur maximale).
(3) Poussez vers le bas les touches du pied à inclinaison réglable.
(4) Abaissez l'avant du projecteur jusqu'à la hauteur désirée (maxi. 40mm/1,6") et dégagez la touche du pied à inclinaison réglable afin de verrouiller le pied à inclinaison réglable. On peut régler l'avant du projecteur d'environ 10 degrés de réglage vers le haut et le bas.

Einstellung des Kippfußes

(1) Heben Sie die vordere Kante des Projektors an.
(2) Schieben Sie die Einstellbaren Kippfuß-Hebel auf der rechten und auf der linken Seite des Projektors, um die einstellbaren Kippfüße (maximale Höhe) auszuziehen.
(3) Drücken Sie die Einstellbaren Kippfuß-Hebel nach unten.
(4) Senken Sie die Vorderseite des Projektors auf die gewünschte Höhe herab (max. 40mm/1,6") und lassen Sie den jeweiligen Einstellbaren Kippfuß-Hebel los, um den Einstellbaren Kippfuß zu sichern. Sie haben die Möglichkeit die Vorderseite des Projektors um etwa 10 Grad zu heben und zu senken.

Regolate il piedino d'inclinazione

(1) Sollevate il bordo anteriore del proiettore.
(2) Premete verso l'alto le leve del piedino inclinabile sui lati destro e sinistro del proiettore per allungare il piedino regolabile (altezza massima).
(3) Premete verso il basso le leve del piedino regolabile.
(4) Abbassate il lato anteriore del proiettore all'altezza desiderata (max. 40mm/1,6") e rilasciate le leve del piedino regolabile per bloccare il piedino. Il lato anteriore del proiettore può essere inclinato di 10° circa verso l'alto ed il basso.

Ajuste de la pata de Inclinación

(1) Levante el borde frontal del proyector.
(2) Empuje hacia arriba los botones de pata de inclinación ajustable en el lado derecho e izquierdo del proyector con el fin de extender los pies de inclinación ajustables (altura máxima).
(3) Empuje hacia abajo los botones de pata de inclinación ajustable.
(4) Baje la parte frontal del proyector a la altura deseada (40mm/1,6" máx.) y libere los botones de pie de inclinación ajustable para asegurar el pie de inclinación ajustable. Hay aproximadamente 10 grados de ajuste hacia arriba y hacia abajo para la parte frontal del proyector.

Justera lutningen med foten

(1) Lyft projektorns framkant.
(2) Tryck på justerfotens spakar på projektorns höger- och vänstersida för att förlänga justerfoten (maxhöjd).
(3) Tryck justerfotens spakar nedåt.
(4) Sänk projektorns framkant till önskad höjd (max. 40mm/1,6") och släpp spaken så att justerfoten låser i läge. Projektorns framsida kan justeras ungefär 10 grader uppåt eller nedåt.

Keystone Correction

Auto Keystone Correction

No special operation required. Just put the projector on a flat surface and the Auto Keystone correction feature will correct the vertical distortion of a projected image on the screen. Note that the vertical keystone angle can be corrected between 30 degrees upward and 30 degrees downward of projector tilt from level.

Correction automatique de distorsion de trapèze

Aucune opération spéciale n'est nécessaire. Placer tout simplement le projecteur sur une surface plane et la fonction automatique de correction de trapèze corrigera la distorsion verticale de l'image projetée sur l'écran. L'angle vertical de correction de trapèze peut être corrigé dans une fourchette allant de 30 degrés vers le haut à 30 degrés vers le bas par rapport à l'inclinaison du projecteur en partant de la position mise à niveau.

Automatische Trapezkorrektur

Hierzu ist keine spezielle Vorgehensweise erforderlich. Stellen Sie den Projektor einfach auf einer ebenen Fläche auf, und die automatische Trapezkorrektur gleicht die vertikale Verzerrung des projizierten Bildes aus. Beachten Sie, dass der vertikale Trapezwinkel nur ausreichend korrigiert werden kann, wenn der Projektor maximal um 30 Grad nach oben oder unten geneigt ist.

Correzione automatica della deformazione trapezoidale

Non sono richieste operazioni speciali.
E' sufficiente posizionare il proiettore su una superficie piana e la funzione di correzione automatica della deformazione trapezoidale correggerà la distorsione verticale di un'immagine proiettata sullo schermo. Nota: l'angolo di deformazione trapezoidale verticale può essere corretto di 30 gradi di inclinazione del proiettore verso l'alto ed il basso.

Corrección trapezoidal automática

No requiere una operación especial. Coloque el proyector en una superficie plana y la función de corrección trapezoidal automática corregirá la distorsión vertical de una imagen proyectada en la pantalla. Observe que el ángulo trapezoidal vertical puede corregir entre 30 grados hacia arriba y 30 grados hacia abajo la inclinación del proyector.

Automatisk keystonekorrigering

Det krävs inga särskilda åtgärder. Placera bara projektorn på en plan yta, så funktionen för automatisk keystonekorrigering korrigerar den vertikala distorsionen hos en projicerad bild på skärmen. Observera att den vertikala keystonevinkeln kan korrigeras mellan 30 grader uppåt och 30 grader nedåt i förhållande till projektorns plana vinkel.

Manual Vertical Keystone Correction

You can also correct the vertical keystone distortion manually.

Correction manuelle de distorsion trapèze verticale

Il est également possible de corriger manuellement la distorsion de trapèze verticale.

Manuelle Trapezkorrektur

Sie können die vertikale Trapezverzerrung auch manuell korrigieren.

Correzione manuale della deformazione trapezoidale verticale

La deformazione trapezoidale verticale può essere corretta anche manualmente.

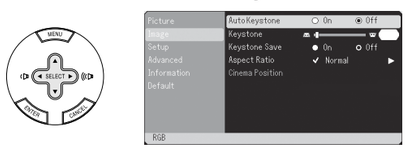
Corrección trapezoidal vertical manual

Puede corregir manualmente la distorsión trapezoidal vertical.

Manuell vertikal keystonekorrigering

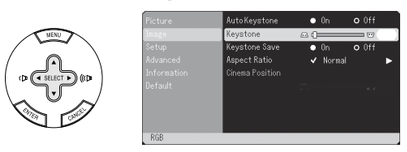
Du kan också korrigera den vertikala keystonedistorsionen manuellt.

1 Turn off the Auto Keystone function.



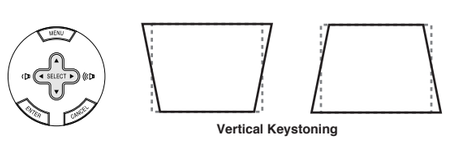
Use the SELECT button on the cabinet to select "Image" and then "Auto Keystone" from the menu.

2 Select the Keystone function.



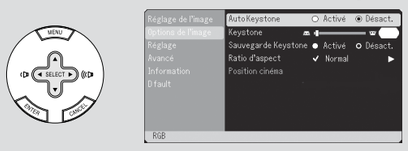
Use the SELECT button to select "Image" and then "Keystone" from the menu.

3 Correct the vertical distortion.



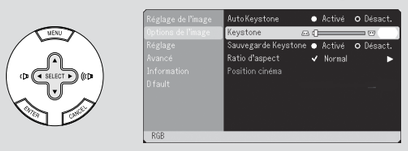
Use the SELECT ◀ or ▶ button to correct the vertical keystone distortion.
Press the MENU button to close the menu.

1 Inactiver la fonction Auto Keystone.



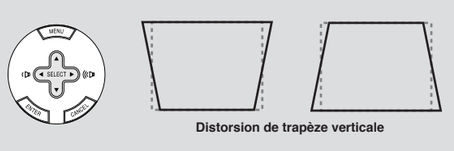
Utiliser la touche SELECT du coffret pour sélectionner "Options de l'image" puis "Auto Keystone" dans le menu.

2 Sélectionner la fonction Keystone.



Utiliser la touche SELECT pour sélectionner "Options de l'image" puis "Keystone" dans le menu.

3 Corriger la distorsion verticale.

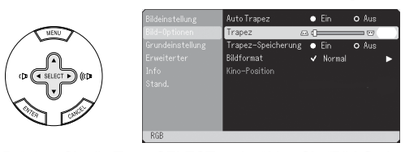


Utiliser la touche SELECT ◀ ou ▶ pour corriger la distorsion de trapèze verticale.
Appuyez sur la touche MENU pour fermer le menu.

1 Schalten Sie die Funktion Auto Trapez aus.

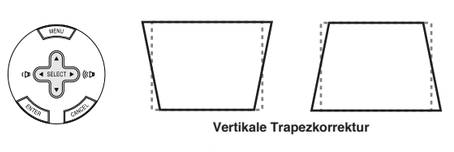
Drücken Sie die Taste SELECT auf dem Projektorgehäuse und wählen Sie "Bild-Optionen" und anschließend "Auto Trapez" aus dem Menü aus.

2 Wählen Sie die Funktion Trapez.



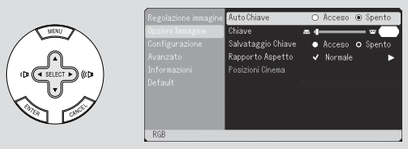
Drücken Sie die Taste SELECT und wählen Sie "Bild-Optionen" und anschließend "Trapez" aus dem Menü aus.

3 Korrigieren Sie die vertikale Bildverzerrung.



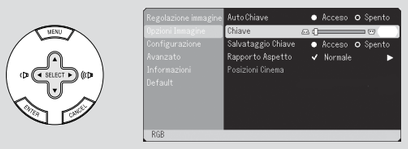
Drücken Sie die Taste SELECT ◀ bzw. ▶, um die vertikale Trapezverzerrung zu korrigieren.
Drücken Sie die Taste MENU, um das Menü zu schließen.

1 Disattivate la funzione Auto chiave.



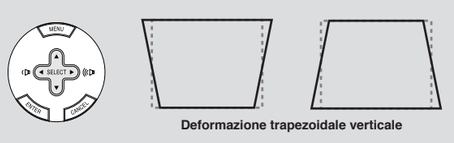
Utilizzate il tasto SELECT sul proiettore per selezionare "Opzioni Immagine", quindi "Auto chiave" dal menu.

2 Selezionate la funzione Chiave.



Utilizzate il tasto SELECT per selezionare "Opzioni Immagine", quindi "Chiave" dal menu.

3 Correggete la distorsione verticale.



Utilizzate i tasti SELECT ◀ o ▶ per correggere la distorsione della deformazione trapezoidale verticale.
Premete il tasto MENU per chiudere il menu.

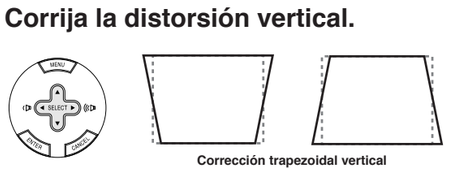
1 Apague la función Auto Keystone.

Utilice el botón SELECT de la cubierta para seleccionar "Opciones de imagen" y a continuación "Auto Keystone" del menú.

2 Seleccione la función Keystone.

Utilice el botón SELECT para seleccionar "Opciones de imagen" y a continuación "Keystone" del menú.

3 Corrija la distorsión vertical.

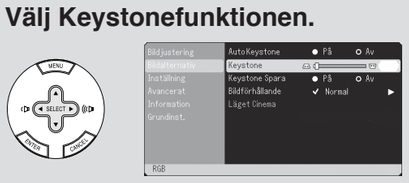


Utilice el botón SELECT ◀ o ▶ para corregir la corrección trapezoidal vertical Distorsión trapezoidal.
Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

1 Stäng av funktionen Auto Keystone.

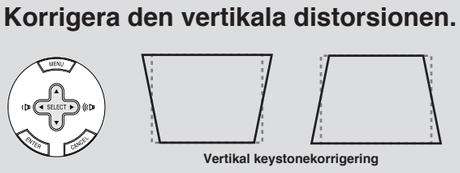
Använd SELECT-tangenten på höljet för att välja "Bildalternativ" och sedan "Auto Keystone" på menyn.

2 Välj Keystonefunktionen.



Använd SELECT-tangenten för att välja "Bildalternativ" och sedan "Keystone" på menyn.

3 Korrigera den vertikala distorsionen.



Använd tangenten SELECT ◀ eller ▶ för att korrigera den vertikala keystonedistorsionen.
Tryck på MENU-tangenten för att stänga menyn.

TROUBLESHOOTING

This section helps you resolve problems you may encounter while setting up or using the projector.

Power Indicator

Indicator Condition			Projector Condition	Note
Off			The main power is off.	–
Blinking light	Green	(0.5 sec On, 0.5 sec Off)	The projector is getting ready to turn on.	Wait for a moment.
	Orange	(0.5 sec On, 0.5 sec Off)	The projector is cooling down.	Wait for a moment.
Steady light	Green		The projector is turned on.	–
	Orange		The projector is in Standby.	–

Status Indicator

Indicator Condition			Projector Condition	Note
Off			Normal	–
Blinking light	Red	1 cycle (0.5 sec On, 2.5 sec Off)	Lamp cover error or lamp housing error.	Replace the lamp cover or lamp housing correctly.
		2 cycle (0.5 sec On, 0.5 sec Off)	Temperature error	The projector is overheated. Move the projector to a cooler location.
		4 cycle (0.5 sec On, 0.5 sec Off)	Fan error	Fans will not work correctly.
		6 cycle (0.5 sec On, 0.5 sec Off)	Lamp error	Lamp fails to light. Wait a full minute and then turn on again.
	Green		Re-firing the lamp	The projector is re-firing.
Steady light	Orange		Control Panel key locked	You have pressed control panel key when Control Panel Key Lock is enabled.

Lamp Indicator

Indicator Condition		Projector Condition	Note
Off		Normal	–
Blinking light	Red	Lamp has reached its end of life. Lamp replacement message will be displayed.	Replace the lamp.
Steady light	Red	Lamp has been used beyond its limit. The projector will not turn on until the lamp is replaced.	Replace the lamp.
	Green	Lamp mode is set to Eco mode.	–

Common Problems & Solutions

(The numbers in the table refer to pages in the user's manual.)

Problem	Check These Items
Does not turn on	• Check that the power cable is plugged in and that the power button on the projector cabinet or the remote control is on. See pages E-16 and 17. • Ensure that the lamp cover or lamp housing is installed correctly. See page E-30. • Check to see if the projector has overheated or the lamp has reached the end of its usable life. If there is insufficient ventilation around the projector or if the room where you're presenting is particularly warm, move the projector to a cooler location.
No picture	• Use the RGB, Video or S-Video button on the remote control or the cabinet to select your source (RGB, Video or S-Video). See page E-18. • Ensure your cables are connected properly. • Use menus to adjust the brightness and contrast. See page E-26. • Remove the lens cap. • Reset the settings or adjustments to factory preset levels using the Factory Default in the menu. See page E-29. • Enter your registered keyword if the Security function is enabled. See page E-28.
Image isn't square to the screen	• Reposition the projector to improve its angle to the screen. See page E-18. • Use the Keystone correction function to correct the trapezoid distortion. See page E-19.
Picture is blurred	• Adjust the focus. See page E-19. • Reposition the projector to improve its angle to the screen. See page E-18. • Ensure that the distance between the projector and screen is within the adjustment range of the lens. See pages E-11 and 12. • Condensation may form on the lens if the projector is cold, brought into a warm place and is then turned on. Should this happen, let the projector stand until there is no condensation on the lens.
Image is scrolling vertically, horizontally or both	• Use the RGB, VIDEO or S-VIDEO button on the remote control or the cabinet to select the source you want to input.
Remote control does not work	• Install new batteries. See page E-10. • Make sure there are no obstacles between you and the projector. • Stand within 22 feet (7 m) of the projector. See page E-10. • Make sure that you are in the Projector mode and the PJ button lights in red. If not, press the PJ button. See page E-21.
Indicator is lit or blinking	• See the Power / Status / Lamp Indicator above.
Cross color in RGB mode	• If Auto Adjust is off, turn it on or adjust the image manually with Horizontal / Vertical / Clock / Phase in the Advanced menu. See page E-29.

For more information contact your dealer.

DEPISTAGE DES PANNES

Cette section facilite la résolution des problèmes pouvant être rencontrés pendant l'installation ou l'utilisation du projecteur.

Voyant d'alimentation

Condition du voyant			Condition du projecteur	Remarque
Arrêt			L'alimentation principale est coupée.	–
Voyant clignotant	Vert	(0,5 s Marche, 0,5 s Arrêt)	Le projecteur est prêt à s'allumer.	Attendre un instant.
	Orange	(0,5 s Marche, 0,5 s Arrêt)	Le projecteur est en cours de refroidissement.	Attendre un instant.
Voyant stationnaire	Vert		Le projecteur est allumé.	–
	Orange		Le projecteur est en mode veille.	–

Voyant d'état

Condition du voyant			Condition du projecteur	Remarque
Arrêt			Normal	–
Voyant clignotant	Rouge	1 cycle (0,5 s Marche, 2,5 s Arrêt)	Erreur du couvercle de la lampe et erreur du le coffret de la lampe.	Replacer correctement le couvercle de la lampe ou le logement de la lampe.
		2 cycles (0,5 s Marche, 0,5 s Arrêt)	Erreur de température	Le projecteur est en surchauffe. Déplacer le projecteur dans un endroit plus frais.
		4 cycles (0,5 s Marche, 0,5 s Arrêt)	Erreur du ventilateur	Les ventilateurs ne fonctionnement pas correctement.
		6 cycles (0,5 s Marche, 0,5 s Arrêt)	Erreur de la lampe	La lampe ne s'allume pas. Attendre une bonne minute et ensuite rallumer le projecteur.
	Vert		Ré-allumage de la lampe	Le projecteur se rallume.
Voyant stationnaire	Orange		Touche du panneau de commande verrouillée	Si la touche du panneau de commande a été enfoncée lorsque le verrouillage de la touche du panneau de commande est activé.

Voyant de la lampe

Condition du voyant		Condition du projecteur	Remarque
Arrêt		Normal	–
Voyant clignotant	Rouge	La lampe a atteint la fin de sa durée d'utilisation. Le message de remplacement de la lampe s'affiche.	Remplacer la lampe.
Voyant stationnaire	Rouge	La lampe a été utilisée au-delà de ses limites. Le projecteur ne s'allumera pas tant que la lampe n'a pas été changée.	Remplacer la lampe.
	Vert	Le mode de la lampe est réglé sur le mode Eco.	–

Résolutions des problèmes

(Les numéros du tableau renvoient aux pages du mode d'emploi.)

Problème	Vérifier ces éléments
Ne s'allume pas	• Vérifier que le câble d'alimentation est branché et que la touche d'alimentation du projecteur ou de la télécommande est activée. Voir pages F-16 et 17. • S'assurer que le couvercle de la lampe ou le logement de la lampe est installé correctement. Voir page F-30. • Vérifier si le projecteur est en surchauffe ou si la lampe a dépassé sa fin de service. Si la ventilation autour du projecteur est insuffisante ou si la pièce où la présentation a lieu est particulièrement chaude, déplacer le projecteur dans un endroit plus frais.
Absence d'image	• Utiliser la touche RGB, VIDEO ou S-VIDEO de la télécommande ou du coffret pour sélectionner la source (RGB, Vidéo ou S-Vidéo). Voir page F-18. • S'assurer que les câbles sont connectés correctement. • Utiliser les menus pour ajuster la luminosité et le contraste. Voir page F-26. • Retirer le cache-objectif. • Remettre les réglages ou ajustements aux niveaux préréglés d'origine en utilisant le réglage par défaut du menu. Voir page F-29. • Entrez votre mot-clé enregistré si la fonction Sécurité est activée. Voir page F-28.
L'image n'est pas carrée à l'écran	• Repositionner le projecteur pour améliorer l'angle par rapport à l'écran. Voir page F-18. • Utiliser la fonction Keystone pour corriger la distorsion trapézoïdale. Voir page F-19.
L'image est floue	• Ajuster la mise au point. Voir page F-19. • Repositionner le projecteur pour améliorer l'angle par rapport à l'écran. Voir page F-18. • S'assurer que la distance entre le projecteur et l'écran est dans l'intervalle de réglage de l'objectif. Voir pages F-11 et 12. • Une condensation risque de se former sur l'objectif si le projecteur est froid, déplacé dans un endroit chaud et mis en marche.Si cela se produit, ne pas toucher le projecteur et attendre qu'il n'y ait plus de condensation sur l'objectif.
L'image défile verticalement, horizontalement ou dans les deux sens.	• Utiliser la touche RGB, VIDEO ou S-VIDEO de la télécommande ou du coffret pour sélectionner la source à entrer.
La télécommande ne fonctionne pas	• Installer des piles neuves. Voir page F-10. • S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles entre vous et le projecteur. • Se mettre à 22 pieds (7 m) du projecteur. Voir page F-10. • S'assurer que le projecteur est en mode projecteur et que le bouton PJ s'allume en rouge. Dans le cas contraire, appuyer sur le bouton PJ. Voir page F-21.
Le voyant d'état est allumé ou clignote	• Voir le voyant alimentation / état / lampe ci-dessus.
Couleurs mélangées en mode RGB	• Si le réglage automatique est désactivé, l'activer ou ajuster l'image manuellement avec Horizontal / Vertical / Horloge / Phase dans l'Avancé. Voir page F-29.

Pour plus d'informations prendre contact avec votre revendeur.

FEHLERSUCHE

Dieses Kapitel hilft Ihnen bei der Beseitigung von Störungen, die bei der Einrichtung oder während des Betriebes Ihres Projektors auftreten können.

Netzanzeige

Anzeige-Zustand			Projektor-Zustand	Hinweis
Aus			Die Hauptstromversorgung ist ausgeschaltet.	–
Anzeige blinkt	Grün	(0,5 Sek. Ein, 0,5 Sek. Aus)	Der Projektor macht sich einschaltbereit.	Warten Sie einen Moment.
	Orange	(0,5 Sek. Ein, 0,5 Sek. Aus)	Der Projektor befindet sich in der Abkühlphase.	Warten Sie einen Moment.
Anzeige leuchtet	Grün		Der Projektor ist eingeschaltet.	–
	Orange		Der Projektor befindet sich im Bereitschaftbetrieb.	–

Statusanzeige

Anzeige-Zustand			Projektor-Zustand	Hinweis
Aus			Normal	–
Anzeige blinkt	Rot	1 Zyklus (0,5 Sek. Ein, 2,5 Sek. Aus)	Lampenabdeckungsfehler oder Lampengehäusesfehler.	Bringen Sie die Lampenabdeckung bzw. das Lampengehäuse richtig an.
		2 Zyklus (0,5 Sek. Ein, 0,5 Sek. Aus)	Temperaturfehler	Der Projektor hat sich überhitzt. Stellen Sie den Projektor an einem kühleren Platz auf.
		4 Zyklus (0,5 Sek. Ein, 0,5 Sek. Aus)	Lüfterfehler	Die Lüfter arbeiten nicht ordnungegemäß.
		6 Zyklus (0,5 Sek. Ein, 0,5 Sek. Aus)	Lampenfehler	Die Lampe leuchtet nicht. Warten Sie eine Minute und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
	Grün		Neuaktivierung der Lampe	Der Projektor aktiviert sich neu.
Anzeige leuchtet	Orange		Bedienfeld-Tastensperre aktiviert	Sie haben bei aktivierter Tastensperre eine Bedienfeldtaste gedrückt.

Lampenanzeige

Anzeige-Zustand		Projektor-Zustand	Hinweis
Aus		Normal	–
Anzeige blinkt	Rot	Die Lampe hat das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Die Lampenaustausch-Meldung wird angezeigt.	Tauschen Sie die Lampe aus.
Anzeige leuchtet	Rot	Die zulässige Lampen-Betriebsstundenzahl wurde überschritten. Der Projektor schaltet sich erst nach dem Austausch der Lampe wieder ein.	Tauschen Sie die Lampe aus.
	Grün	Der Lampen-Modus ist auf Eco eingestellt.	–

Allgemeine Störungen & Abhilfemaßnahmen

(Die Zahlen in der Tabelle beziehen sich auf die Seitenzahlen im befindlichen Bedienerhandbuch.)

Störung	Überprüfen Sie diese Punkte
Der Projektor schaltet sich nicht ein	• Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel eingesteckt und die Netztaste am Projektorgehäuse oder auf der Fernbedienung gedrückt ist. Siehe Seiten G-16 und G-17. • Vergewissern Sie sich, dass die Lampenabdeckung bzw. das Lampengehäuse richtig angebracht wurde. Siehe Seite G-30. • Überprüfen Sie, ob sich der Projektor überhitzt hat oder ob die Lampe das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat. Wenn die Belüftung um den Projektor herum nicht ausreichend oder es im Präsentationsraum besonders warm ist, sollten Sie den Projektor an einem kühleren Ort aufstellen.
Kein Bild	• Wählen Sie mit der RGB, VIDEO oder S-VIDEO-Taste auf der Fernbedienung oder am Projektor Ihre Quelle (RGB, Video oder S-Video) aus. Siehe Seite G-18. • Stellen Sie sicher, dass Ihre Kabel richtig angeschlossen sind. • Stellen Sie mit Hilfe der Menüs die Helligkeit und den Kontrast ein. Siehe Seite G-26. • Nehmen Sie die Linsenkappe ab. • Stellen Sie die Eingaben oder Einstellungen mit Hilfe von Werkseinstellung im Menu auf die jeweiligen Werkseinstellungen zurück. Siehe Seite G-29. • Geben Sie Ihr registriertes Schlüsselwort ein, wenn die Sicherheits-Funktion aktiviert wurde. Siehe Seite G-28.
Das Bild ist nicht rechtwinklig zum Bildschirm	• Positionieren Sie den Projektor neu, um dessen Winkel zum Bildschirm zu verbessern. Siehe Seite G-18. • Korrigieren Sie die Trapezverzerrungen mit Hilfe der Trapez-Funktion. Siehe Seite G-19.
Das Bild ist verschwommen	• Stellen Sie das Objektiv scharf. Siehe Seite G-19. • Positionieren Sie den Projektor neu, um dessen Winkel zum Bildschirm zu verbessern. Siehe Seite G-18. • Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Projektor und Bildschirm innerhalb des Einstellungsbereiches des Objektivs liegt. Siehe Seiten G-11 und G-12. • Kondensation kann sich auf der Linse bilden, wenn ein kalter Projektor in einen warmen Raum gebracht und eingeschaltet wird. Sollte dies geschehen, lassen Sie den Projektor so lange stehen, bis keine Kondensation mehr auf der Linse vorhanden ist.
Das Bild scrollt vertikal, horizontal oder beides	• Wählen Sie mit der RGB, VIDEO oder S-VIDEO-Taste auf der Fernbedienung oder am Projektor die einzugebende Quelle.
Die Fernbedienung funktioniert nicht	• Legen Sie neue Batterien ein. Siehe Seite G-10. • Stellen Sie sicher, dass sich zwischen Ihnen und dem Projektor keine Hindernisse befinden. • Betreiben Sie die Fernbedienung innerhalb eines Bereiches von 7 m zum Projektor. Siehe Seite G-10. • Stellen Sie sicher, dass der Projektor-Modus aktiviert ist und die PJ-Taste rot leuchtet. Falls nicht, müssen Sie die PJ-Taste drücken. Siehe Seite G-21.
Eine Anzeige leuchtet oder blinkt.	• Siehe oben stehende Netz- / Status- / Lampen-Anzeige.
Farbfehler im RGB-Modus	• Wenn Auto-Einstellung ausgeschaltet ist, schalten Sie es ein, oder stellen Sie das Bild mit Hilfe von Horizontal / Vertikal / Takt / Phase in den Erweiterter manuell ein. Siehe Seite G-29.

Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrem Fachhändler.

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Questa sezione vi aiuta a risolvere eventuali problemi che sorgono durante l'impostazione o l'uso del proiettore.

Indicatore diaccensione

Condizione dell'indicatore			Condizione del proiettore	Nota
Spento			E' spenta la corrente principale.	–
Spia lampeggiante	Verde	(0,5 sec Acceso, 0,5 sec Spento)	Il proiettore è pronto per l'accensione.	Attendere prego.
	Arancione	(0,5 sec Acceso, 0,5 sec Spento)	Il proiettore è in fase di raffreddamento.	Attendere prego.
Spia illuminata	Verde		Il proiettore è acceso.	–
	Arancione		Il proiettore si trova nel modo d'attesa.	–

Indicatore dello stato

Condizione dell'indicatore			Condizione del proiettore	Nota
Spento			Normale	–
Spia lampeggiante	Rosso	1 ciclo (0,5 sec Acceso, 2,5 sec Spento)	Errore del coprilampada o del alloggiamento della lampada.	Sostituite il coprilampada o l'alloggiamento della lampada correttamente.
		2 ciclo (0,5 sec Acceso, 0,5 sec Spento)	Errore della temperatura	Il proiettore è surriscaldato.Spostate il proiettore in un luogo più fresco.
		4 ciclo (0,5 sec Acceso, 0,5 sec Spento)	Errore del ventilatore	I ventilatori non funzionano correttamente.
		6 ciclo (0,5 sec Acceso, 0,5 sec Spento)	Errore della lampada	La lampada non si illumina. Aspettate un minuto intero, poi riaccendete l'unità.
	Verde		Riaccensione della lampada	Il proiettore si riaccende.
Spia illuminata	Arancione		Tasto sul pannello di controllo bloccato	Avete premuto il tasto sul pannello di controllo quando è abilitato il blocco del tasto sul pannello di controllo.

Indicatore della lampada

Condizione dell'indicatore		Condizione del proiettore	Nota
Spento		Normale	–
Spia lampeggiante	Rosso	La lampada ha raggiunto la fine della sua vita di servizio. Appare sul display il messaggio di sostituzione della lampada.	Sostituite la lampada.
Spia illuminata	Rosso	La lampada è stata usata oltre i limiti. Il proiettore non s'accenderà fino alla sostituzione della lampada.	Sostituite la lampada.
	Verde	La lampada è impostata sulla modalità Eco.	–

Comuni problemi e soluzioni

(I numeri della tabella riguardano le pagine nel manuale delle istruzioni.)

Problema	Controllate queste voci
Non si accende la corrente	• Controllate che il cavo d'alimentazione sia collegato e che è acceso il tasto d'accensione sull'involucro del proiettore o sul telecomando. Fate riferimento alle pagine I-16 e 17. • Assicuratevi che il coprilampada o l'alloggiamento della lampada siano installati correttamente. Fate riferimento alla pagina I-30. • Controllate se il proiettore è surriscaldato o se la lampada ha raggiunto la fine della sua durata utile. Se è sufficiente la ventilazione intorno al proiettore o se la stanza in cui vi trovate è particolarmente calda, spostate il proiettore in un luogo più fresco.
Nessun'immagine	• Usate il tasto della RGB, VIDEO o S-VIDEO sul telecomando o sull'involucro per selezionare la fonte (RGB, Video o S-Video). Fate riferimento alla pagina I-18. • Assicuratevi che i cavi siano collegati correttamente. • Usate i menù per regolare la luminosità e il contrasto. Fate riferimento alla pagina I-26. • Togliete il coprilente. • Ripristinate le impostazioni o le regolazioni ai valori di fabbrica usando la funzione Default di fabbrica nel menù. Fate riferimento alla pagina I-29. • Immettete la vostra parola chiave registrata se la funzione Sicurezza viene attivata. Fate riferimento alla pagina I-28.
L'immagine non è quadrata rispetto allo schermo	• Cambiate la posizione del proiettore per migliorare il suo angolo rispetto allo schermo. Fate riferimento alla pagina I-18. • Usate la funzione Chiave per correggere la deformazione trapezoidale. Fate riferimento alla pagina I-19.
L'immagine è sfuocata	• Regolate il fuoco. Fate riferimento alla pagina I-19. • Cambiate la posizione del proiettore per migliorare il suo angolo rispetto allo schermo. Fate riferimento alla pagina I-18. • Assicuratevi che la distanza tra il proiettore e lo schermo sia all'interno del campo di regolazione dell'obiettivo. Fate riferimento alla pagine I-11 e 12. • Si può formare della condensa sull'obiettivo se il proiettore freddo viene portato in un luogo riscaldato e poi acceso. In tal caso, lasciate che la condensa evapori dall'obiettivo nel proiettore senza usare quest'ultimo.
L'immagine scorre verticalmente, orizzontalmente o in entrambe le direzioni	• Usate il tasto della RGB, VIDEO o S-VIDEO sul telecomando o sull'involucro per selezionare la fonte da inviare.
Non funziona il telecomando	• Installate nuove batterie. Fate riferimento alla pagina I-10. • Assicuratevi che non ci siano degli ostacoli tra voi e il proiettore. • State ad una distanza di 22 piedi (7 m) dal proiettore. Fate riferimento alla pagina I-10. • Assicuratevi che sia stato attivato la modalità Proiettore e il tasto PJ s'illumina in rosso. Nel caso contrario, premete il tasto PJ. Fate riferimento alla pagina I-21.
L'indicatore è illuminato o lampeggia	• Vedere l'indicatore di accensione / stato / lampada sopra.
Colori trasversali nel modo RGB	• Se è disattivata la funzione Auto Adjust, attivatela e o regolate l'immagine manualmente con Orizzontale / Verticale / Orologio / Fase nelle Avanzato. Fate riferimento alla pagina I-29.

Rivolgetevi al vostro rivenditore per ulteriori informazioni.

DETECCIÓN DE FALLOS

Esta sección le ayuda a resolver eventuales problemas que puede tener al ajustar o utilizar el proyector.

Indicador de alimentación

Condición del indicador			Condición del proyector	Nota
Apagado			La alimentación principal está desconectada.	–
Luz intermitente	Verde	(0,5 seg. Encendido, 0,5 seg. Apagado)	El proyector se está preparando para encenderse.	Espere unos instantes.
	Naranja	(0,5 seg. Encendido, 0,5 seg. Apagado)	El proyector se está enfriando.	Espere unos instantes.
Luz fija	Verde		El proyector está encendido.	–
	Naranja		El proyector se encuentra en modo de espera.	–

Indicador de estado

Condición del indicador			Condición del proyector	Nota
Apagado			Normal	–
Luz intermitente	Rojo	1 ciclos (0,5 seg. Encendido, 2,5 seg. Apagado)	Error de la cubierta de la lámpara y error de la lámpara hasta.	Reemplace correctamente la cubierta de la lámpara o la carcasa de la lámpara.
		2 ciclos (0,5 seg. Encendido, 0,5 seg. Apagado)	Error de temperatura	El proyector se ha recalentado. Traslade el proyector a un lugar más fresco.
		4 ciclos (0,5 seg. Encendido, 0,5 seg. Apagado)	Error de ventilador	Los ventiladores no funcionan correctamente.
		6 ciclos (0,5 seg. Encendido, 0,5 seg. Apagado)	Error de la lámpara	La lámpara no se enciende. Espere un minuto completo y luego vuelva a encenderla.
	Verde		Reecendiendo la lámpara	El proyector se vuelve a encender.
Luz fija	Naranja		Tecla del panel de control bloqueada	Ha pulsado una tecla del panel de control cuando la función de bloqueo de las teclas está habilitada.

Indicador de lámpara

Condición del indicador		Condición del proyector	Nota
Apagado		Normal	–
Luz intermitente	Rojo	La lámpara ha llegado al término de su vida útil. Se visualiza el mensaje de reemplazo de la lámpara.	Reemplace la lámpara.
Luz fija	Rojo	Se ha sobrepasado el límite de uso de la lámpara. El proyector no se encenderá hasta que la lámpara sea reemplazada.	Reemplace la lámpara.
	Verde	La lámpara se encuentra en el modo Eco.	–

Problemas comunes y sus soluciones

(Los números que aparecen en la tabla indican páginas del manual del usuario.)

Problema	Compruebe los siguientes puntos
El proyector no se enciende	• Compruebe que el cable de alimentación está conectado y que el botón de alimentación del proyector o del mando a distancia está activado. Consulte la página S-16 y 17. • Asegúrese que la cubierta o la carcasa de la lámpara se instalan correctamente. Consulte la página S-30. • Compruebe si el proyector se ha calentado en exceso o si la lámpara ha alcanzado el final de su vida útil. Si no hay suficiente ventilación alrededor del proyector o si la habitación en que está realizando la presentación es particularmente calurosa, traslade el proyector a un lugar más fresco.
No hay imagen	• Use el botón RGB, VIDEO o S-VIDEO del mando a distancia o del proyector para seleccionar la fuente (RGB, Vídeo o S-Vídeo). Consulte la página S-18. • Asegúrese de que los cables están conectados correctamente. • Use los menús para ajustar el brillo y el contraste. Consulte la página S-26. • Quite la tapa del objetivo. • Devuelva las configuraciones o ajustes a los valores predeterminados de fábrica utilizando la función ajustes de fábrica del menú. Consulte la página S-29. • Si la función de seguridad está habilitada, introduzca su palabra clave registrada. Consulte la página S-28.
La imagen no aparece rectangular en la pantalla	• Mueva el proyector para mejorar el ángulo de éste respecto de la pantalla. Consulte la página S-18. • Use la función Keystone para corregir la distorsión trapezoidal. Consulte la página S-19.
La imagen se ve borrosa	• Ajuste el enfoque. Consulte la página S-19. • Mueva el proyector para mejorar el ángulo de éste respecto de la pantalla. Consulte la página S-18. • Asegúrese de que la distancia entre el proyector y la pantalla está dentro del margen de ajuste del objetivo. Consulte la página S-11 y 12. • Si se enciende el proyector luego de trasladarlo desde un lugar frío a uno caluroso, puede producirse condensación en el objetivo. Si esto sucediera, deje el proyector reposar hasta que ya no haya condensación en el objetivo.
La imagen se desplaza verticalmente, horizontalmente o en ambas direcciones	• Use el botón RGB, VIDEO o S-VIDEO del mando a distancia o del proyector para seleccionar la fuente que desea usar.
El mando a distancia no funciona	• Instale pilas nuevas. Consulte la página S-10. • Compruebe que no hay obstáculos entre usted y el proyector. • Párese a una distancia de máximo 22 pies (7 m) del proyector. Consulte la página S-10. • Asegúrese de que se encuentra en el modo de proyector y que el botón PJ se ilumina de color rojo. Si no es así, pulse el botón PJ. Consulte la página S-21.
El indicador está encendido o parpadea	• Consulte el indicador de Alimentación / Estado / Lámpara (arriba).
Los colores se mezclan en el modo RGB	• Si la función Ajuste automático está desactivada, actívela o ajuste la imagen manualmente utilizando la opción Horizontal / Vertial / Reloj / Fase de Avanzado. Consulte la página S-29.

Para más información, consulte a su distribuidor.

FELSÖKNING

Det här avsnittet beskriver hur du åtgärdar problem som kan uppkomma under installationen och användningen av projektorn.

Driftindikator

Indikatorläge			Projektorläge	Anmärkning
Av			Huvudströmmen är frånslagen.	–
Blinkar	Grön	(0,5 sek På, 0,5 sek Av)	Projektorn håller på att sättas igång.	Vänta en stund.
	Orange	(0,5 sek På, 0,5 sek Av)	Projektorn håller på att svalna.	Vänta en stund.
Lyser konstant	Grön		Projektorn är påslagen.	–
	Orange		Projektorn står i Standby.	–

Statusindikator

Indikatorläge			Projektorläge	Anmärkning
Av			Normal	–
Blinkar	Röd	1 cykel (0,5 sek På, 2,5 sek Av)	Lamphusfel eller täckplattafel.	Byt lampkåpan eller lamphuset korrekt.
		2 cykler (0,5 sek På, 0,5 sek Av)	Temperaturfel	Projektorn är överhettad. Flytta projektorn till en svalare plats.
		4 cykler (0,5 sek På, 0,5 sek Av)	Fläktfel	Fläktarna fungerar inte ordentligt.
		6 cykler (0,5 sek På, 0,5 sek Av)	Lampfel	Lampan tänds inte. Vänta en hel minut och sätt sedan på lampdata.
	Grön		Tänder om lampan	Projektorn tänder lampan.
Lyser konstant	Orange		Tangent på Kontrollpanelen låst	Du har tryckt på en tangent medan Kontrollpanelens lås var aktiverat.

Lampindikator

Indikatorläge		Projektorläge	Anmärkning
Av		Normal	–
Blinkar	Röd	Lampan har nått slutet av sin livslängd. Meddelandet om att byta lampan visas.	Byt lampan.
Lyser konstant	Röd	Lampan har använts längre tid än rekommenderat. Projektorn sätts inte på förrän lampan har bytts.	Byt lampan.
	Grön	Lampläget ställs in på Eco-läge.	–

Vanliga problem och åtgärder

(Siffrorna i tabellen hänvisar till motsvarande sidor i bruksanvisningen.)

Problem	Kontrollera följande punkter
Går inte att sätta på	• Kontrollera att nätsladden är ansluten och att strömbrytaren på projektorn eller fjärrkontrollen är på. Se sid W-16 och 17. • Kontrollera att lampkåpan och lamphuset är rätt installerade. Se sid W-30. • Kontrollera om projektorn har överhettats eller om lampan har nått slutet av sin livslängd. Om ventilationen kring projektorn är dålig eller om presentationsrummet är mycket varmt, ska du prova att flytta projektorn till en svalare plats.
Ingen bild	• Använd RBG, VIDEO eller S-VIDEO-tangenten på fjärrkontrollen eller projektorn för att välja källa (RGB, Video eller S-Video). Se sid W-18. • Se efter att kablarna är rätt anslutna. • Använd menyerna för att justera ljusstyrkan och kontrasten. Se sid W-26. • Ta bort linsskyddet. • Nollställ inställningarna eller justeringarna till fabriksinställningarna med hjälp av Factory Default på Meny. Se sid W-29. • Skriv in ditt registrerade nyckelord om Säkerhet-funktionen är aktiverad. Se sid W-28.
Bilden är inte fyrkantig	• Flytta projektorn för att få en bättre vinkel mot duken. Se sid W-18. • Använd funktionen Keystone för att korrigera den trapetsformade förvrängningen. Se sid W-19.
Bilden är oskarp	• Justera fokus. Se sid W-19. • Flytta projektorn för att få en bättre vinkel mot duken. Se sid W-18. • Kontrollera att avståndet mellan projektorn och duken ligger inom linsens justeringsområde. Se sid W-11-12. • Det kan bildas kondens på projektorns lins om projektorn är kall, tas till en varm plats och sedan sätts på. Om det inträffar ska du låta projektorn stå tills kondensen på linsen försvinner.
Bilden rullar vertikalt, horisontellt eller bådadera	• Använd RBG, VIDEO eller S-VIDEO-tangenten på fjärrkontrollen eller projektorn för att välja önskad källa.
Fjärrkontrollen fungerar inte	• Sätt i nya batterier. Se sid W-10. • Se till att den inte finns några hinder mellan dig och projektorn. • Se till att du befinner dig högst 22 fot (7 m) från projektorn. Se sid W-10. • Kontrollera att projektorn är i projektor-läge eller att PJ-tangenten lyser rött. Tryck annars på PJ-tangenten. Se sid W-21.
Indikatorn lyser eller blinkar	• Se Drift / Status / Lampindikatorn ovan.
Överlappande färger i RGB-läge	• Om Autokalibrering är av ska du sätta på den eller justera bilden manuellt med Horisontell / Vertikal / Klocka / Fas under Avanceradmeny. Se sid W-29.

Kontakta din återförsäljare för närmare information.